

Comentari a la nota explicativa 2.2.1.b).f)

És necessari un termini d'aplicació per incloure en el certificat d'aprovació informació sobre el nombre i l'emplaçament dels precintes quan es requereixin diversos precintes duaners.

Les disposicions de la nota explicativa 2.2.1.b).f) que entren en vigor el [7 d'agost de 2003] són aplicables als vehicles de transport per carretera que s'hagin d'aprovar per primera vegada, així com, segons el cas, en ocasió de la inspecció cada dos anys o de la renovació de l'aprovació després de l'entrada en vigor de la nota explicativa damunt esmentada. En conseqüència, a partir del [7 d'agost de 2005], tots els vehicles de transport per carretera per als quals la seguretat dels precintes duaners requereixi diversos precintes han d'estar proveïts d'un certificat d'aprovació conforme a la nota explicativa 2.2.1.b).f).»

S'ha de suprimir el comentari sobre el nombre de precintes duaners a l'apartat 1.b) de l'article 2 (també s'aplica «mutatis mutandis» a les disposicions de l'annex 7).

S'ha de substituir el comentari sobre el nombre de precintes duaners a l'annex 4 al Conveni pel text següent:

«Emplaçament i nombre de precintes duaners

En cas que siguin necessaris diversos precintes duaners per garantir la seva seguretat, s'ha d'indicar el nombre de precintes en el certificat d'aprovació sota l'epígraf 5 (annex 4 al Conveni TIR de 1975). S'ha d'adjuntar al certificat d'aprovació un croquis o fotografies del vehicle en què s'indiqui l'emplaçament exacte dels precintes duaners. La present disposició, que entra en vigor el [7 d'agost de 2003], és aplicable als vehicles de transport per carretera que s'hagin d'aprovar per primera vegada, així com, segons el cas, en ocasió de la inspecció cada dos anys o de la renovació de l'aprovació després de l'entrada en vigor de la nota explicativa 2.2.1.b).f). En conseqüència, a partir del [7 d'agost de 2005], tots els vehicles de transport per carretera per als quals la seguretat dels precintes duaners requereixi diversos precintes han d'estar proveïts d'un certificat d'aprovació conforme a la nota explicativa 2.2.1.b).f).»

Les presents esmenes van entrar en vigor de manera general i per a Espanya el 7 de novembre de 2003 de conformitat amb el que estableix l'article 60(1) del Conveni.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 14 de juliol de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

**14067** *Acord entre el Regne d'Espanya i la República Federativa del Brasil sobre cooperació en matèria de prevenció del consum i control del tràfic il·lícit d'estupefaents i substàncies psicòtropes, fet «ad referendum» a Madrid l'11 de novembre de 1999. («BOE» 182, de 29-7-2004.)*

# ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL SOBRE COOPERACIÓ EN MATÈRIA DE PREVENCIÓ DEL CONSUM I CONTROL DEL TRÀFIC IL·LÍCIT D'ESTUPEFAENTS I SUBSTÀNCIES PSICÓTROPES

El Regne d'Espanya i la República Federativa del Brasil, d'ara endavant denominades les parts contractants.

Conscients que la cooperació bilateral és fonamental per fer front als problemes derivats de l'ús indegut i el tràfic il·lícit de drogues.

Tenint en compte les recomanacions que conté la Convenció de les Nacions Unides contra el tràfic il·lícit d'estupefaents i substàncies psicòtropes, feta a Viena el 20 de desembre de 1988.

Amb la voluntat de cooperar mitjançant un acord bilateral a l'objectiu mundial de la prevenció, el control i l'eliminació de l'ús indegut i el tràfic il·lícit d'estupefaents i substàncies psicòtropes.

## ACORDEN

### Article 1r

La cooperació en matèria de prevenció del consum i control del tràfic il·lícit d'estupefaents i substàncies psicòtropes es du a terme:

- a) Mitjançant l'establiment d'un intercanvi permanent d'informació i documentació.
- b) Mitjançant l'elaboració de projectes i programes.
- c) Mitjançant l'assistència tècnica i científica en la realització de tots els projectes i programes.

### Article 2n

Les matèries en les quals es desplega la cooperació en matèria de prevenció del consum i control del tràfic il·lícit d'estupefaents i substàncies psicòtropes són:

- A) En matèria de prevenció:
  - a) Intercanvi de propostes per al desenvolupament de programes experimentals.
  - b) Selecció de programes prioritaris en el camp de la prevenció.
  - c) Elaboració de programes generals de promoció de la salut i educació per al benestar dels ciutadans i especialment de la joventut.
- B) En matèria sociosanitària:
  - a) Disseny del paper dels diferents serveis terapèutics en l'oferta assistencial i necessitats que en deriven, entre d'altres, serveis de desintoxicació, centres ambulatoris, centres de dia i comunitats terapèutiques.
  - b) Tipologia de centres i serveis assistencials.
  - c) Estudi i avaluació de programes experimentals per a un enfocament integral de l'atenció a toxicòmans.
  - d) Elaboració de programes experimentals de deshabitació.
- C) En matèria de reinserció social.
  - a) Estudi i elaboració de projectes de sensibilització de la comunitat per donar suport a la reinserció dels toxicòmans.
- D) En matèria legislativa.
  - a) Estudi de projectes de lleis i altres instruments normatius.
- E) En matèria de lluita contra el tràfic il·lícit de drogues.

La cooperació en la lluita contra el tràfic il·lícit d'estupefaents i de substàncies psicòtropes s'efectua, en el marc de la seguretat i en l'àmbit duaner, dins les competències de les administracions respectives d'acord amb la seva legislació interna mitjançant:

- a) L'intercanvi d'informació, publicacions i dades estadístiques respecte al tràfic il·lícit de drogues i substàncies psicòtropes.

b) L'intercanvi periòdic d'informació operativa d'interès mutu, respecte a fets concrets, esdeveniments i persones, presumptament involucrades en el tràfic il·lícit de drogues i substàncies psicòtropes, així com del blanqueig de capitals procedents del tràfic esmentat.

c) L'intercanvi d'informació sobre els mitjans de transport, càrregues, enviament per correu i altres mitjans, i sobre les rutes i tècniques utilitzades per al tràfic il·lícit de drogues en trànsit a través del territori d'una de les parts, amb destinació final a qualsevol d'aquestes.

d) El suport tècnic mitjançant l'intercanvi de professionals per millorar la seva formació.

e) La facilitació de mitjans materials per millorar l'operativitat i l'eficàcia dels professionals i tècnics.

#### Article 3r

Els intercanvis d'informació i altres aspectes abans assenyalats entre les parts contractants s'han de fer mitjançant els òrgans administratius responsables de la coordinació del combat a les drogues dels dos països, sota les directrius de la Comissió Mixta a què es refereix l'article 6è.

#### Article 4t

Les parts contractants poden negociar i concloure els acords administratius i les normes de desplegament necessàries per a l'aplicació d'aquest Acord.

#### Article 5è

Són autoritats competents per a l'aplicació d'aquest Acord:

Pel Regne d'Espanya: el Ministeri d'Afers Exteriors i la Delegació del Govern per al Pla nacional sobre drogues.

Pel Govern de la República Federativa del Brasil: el Ministeri de Relacions Exteriors i la Secretaria Nacional Antidrogues.

#### Article 6è

Per a l'aplicació d'aquest Acord es crea una Comissió Mixta integrada paritàriament pels membres designats per les autoritats competents dels dos països.

Integren la Comissió Mixta, per la part brasilera, representants de la Secretaria Nacional Antidrogues, del Departament de Policia Federal del Ministeri de Justícia i del Ministeri de Relacions Exteriors i, per la part espanyola, representants de la Delegació del Govern per al Pla nacional sobre drogues i del Ministeri d'Afers Exteriors.

#### Article 7è

La Comissió Mixta té les funcions següents:

a) Servir de comunicació entre les autoritats competents dels dos països en l'àmbit d'aplicació d'aquest Acord.

b) Proposar a les autoritats competents dels dos països les condicions de cooperació en la matèria a què es refereix l'article 2n d'aquest Acord.

c) Proposar a les autoritats competents els projectes i els programes administratius necessaris per a la implementació d'aquest Acord.

d) Fer el seguiment en l'aplicació dels programes i intercanvis que preveu aquest Acord.

#### Article 8è

a) La Comissió Mixta pot constituir en el seu si grups de treball i pot recollir la col·laboració de qualsevol altre departament ministerial susceptible d'ajudar-la en la seva tasca, a proposta d'una de les parts contractants.

b) Independentment de les reunions dels grups de treball, la Comissió Mixta s'ha de reunir quan ho sol·liciti una de les parts contractants amb dos mesos d'antelació a la data prevista per a la reunió, llevat de casos extraordinaris que aconsellin la seva immediata convocatòria per a l'anàlisi dels treballs en curs, definició d'orientacions i avaluació dels resultats obtinguts en els diversos camps d'actuació.

#### Article 9è

Aquest Acord entra en vigor en la data de l'última de les notes diplomàtiques mitjançant les quals les parts contractants es notifiquen recíprocament el compliment dels seus procediments per a l'entrada en vigor d'aquest.

Aquest Acord està en vigor indefinidament llevat que hi hagi denúncia d'una de les parts, la qual ha de ser comunicada per via diplomàtica a l'altra part amb una antelació de sis mesos.

Aquest Acord pot ser modificat de comú acord entre les parts.

Les modificacions entren en vigor de conformitat amb el que estableix el paràgraf 1 d'aquest article.

Fet a Madrid l'11 de novembre de 1999, en dos exemplars, en les llengües espanyola i portuguesa, tots dos textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya  
(«Ad referendum»),

Per la República Federativa del Brasil,

Gonzalo Robles Orozco,  
Delegat del Govern

Wálter Fanganiello Maierovitch,  
Secretari nacional Antidrogues

per al Pla nacional sobre drogues

El present Acord va entrar en vigor el 13 de juliol de 2004, data de l'última notificació encreuada entre les parts en què es comunica el compliment dels seus procediments legals interns, segons estableix l'article 9è.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 21 de juliol de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

## BANC D'ESPANYA

**14152** CIRCULAR 2/2004, de 23 de juliol, a entitats participants en TARGET-SLBE, sobre actualització del sistema de compensació en cas de mal funcionament del sistema TARGET. («BOE» 183, de 30-7-2004.)

El Consell de Govern del Banc Central Europeu ha aprovat l'Orientació BCE/2004/4, de 21 d'abril, per la qual es modifiquen alguns aspectes recollits en l'Orientació BCE/2001/3, de 26 d'abril, que aborda els fonaments del sistema TARGET.

El contingut de la nova Orientació es refereix, bàsicament, a dos aspectes. D'una banda, s'hi introdueix una menció que generalitza la possibilitat que els sistemes de liquidació bruta en temps real dels estats membres de la Unió Europea que no han adoptat l'euro es